



**GESCHAEFTSBERICHT  
RAPPORT ANNUEL**

**2023**

# 2023 IN KÜRZE

## 2023 EN BREF

**17,68 Mio.**  
**BEFÖRDERTE PERSONEN**  
pro Fahrplanjahr, in Mio.



**17,68 Mio.**  
**BEFÖRDERTE PERSONEN**  
pro Fahrplanjahr, in Mio.



**17,68 Mio.**  
**BEFÖRDERTE PERSONEN**  
pro Fahrplanjahr, in Mio.



**17,68mio.**  
**DE PASSAGERS**  
**TRANSPORTÉS**  
ppar année d'horaire, en millions



**17,68mio.**  
**DE PASSAGERS**  
**TRANSPORTÉS**  
ppar année d'horaire, en millions



**17,68mio.**  
**DE PASSAGERS**  
**TRANSPORTÉS**  
ppar année d'horaire, en millions



**10,02 %**  
**MEHR FAHRGÄSTE 2023**  
**GEGENÜBER VORJAHR**

**10,02%**  
**DE VOYAGEURS EN PLUS EN**  
**2023**  
**QUE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE**

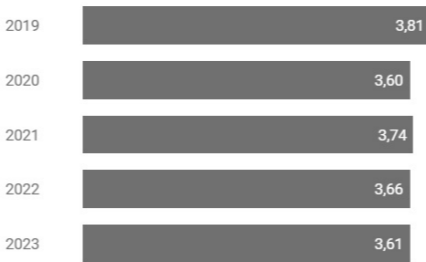
**13**  
**KURSLINIEN**  
(ohne Moonliner, inkl. Seilbahnen)

**13**  
**LIGNES RÉGULIÈRES**  
(sans Moonliner, avec funis)

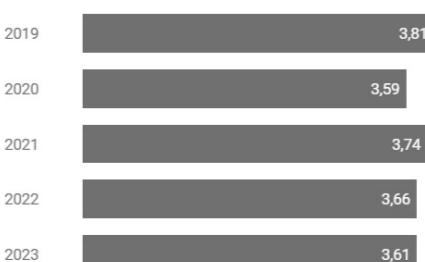
# 2023 IN KÜRZE

## 2023 EN BREF

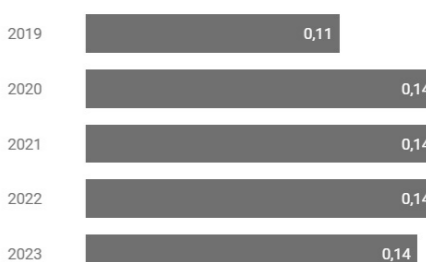
**3,6 Mio.**  
**GEFAHRENE KILOMETER**  
pro Fahrplanjahr, in Mio. km



**3,6 Mio.**  
**GEFAHRENE KILOMETER**  
pro Fahrplanjahr, in Mio. km



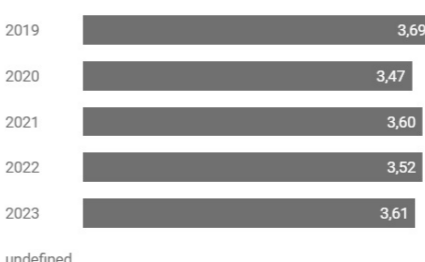
**3,6 Mio.**  
**GEFAHRENE KILOMETER**  
pro Fahrplanjahr, in Mio. km



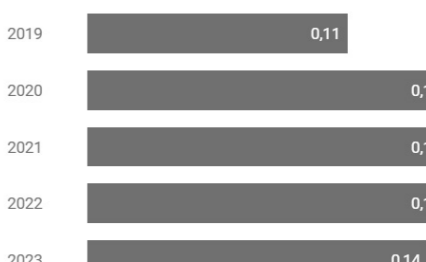
**3,6 mio**  
**DE KM PARCOURUS**  
par année d'horaire, en millions de km



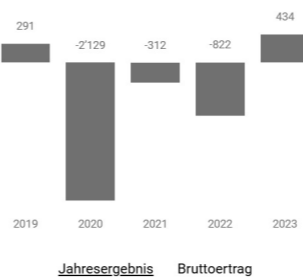
**3,6 mio**  
**DE KM PARCOURUS**  
par année d'horaire, en millions de km



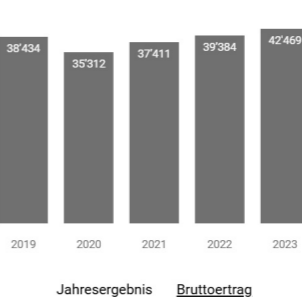
**3,6 mio**  
**DE KM PARCOURUS**  
par année d'horaire, en millions de km



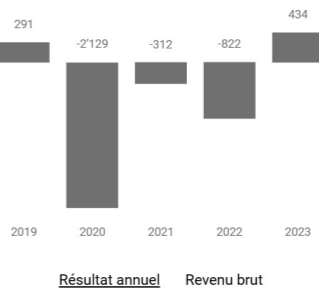
**0,43 Mio.**  
**FINANZIELLE KENNZAHLEN**  
in Tsd. CHF



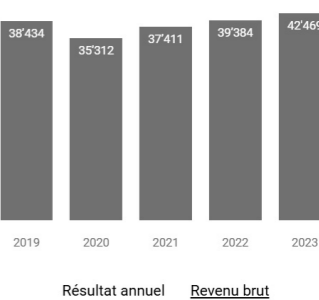
**0,43 Mio.**  
**FINANZIELLE KENNZAHLEN**  
in Tsd. CHF



**0,43 mio**  
**CHIFFRES-CLÉS**  
**FINANCIERS**  
en milliers CHF

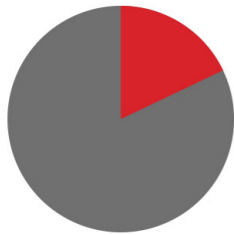


**0,43 mio**  
**CHIFFRES-CLÉS**  
**FINANCIERS**  
en milliers CHF



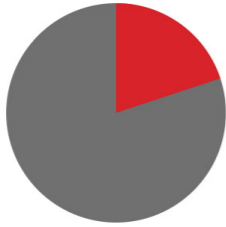
2023 IN KÜRZE  
2023 EN BREF

17 %  
FRAUENANTEIL  
Mitarbeitende in Prozent



Frauen Männer

17%  
PART DES FEMMES  
en pourcentage du personnel

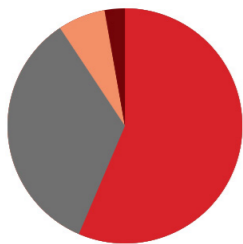


femmes hommes

265  
MITARBEITENDE  
inkl. Aushilfestellen

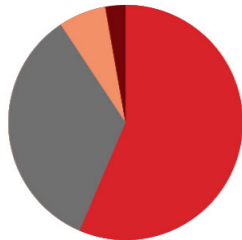
265  
MEMBRES DU PERSONNEL  
y c. auxiliaires

60  
FAHRZEUGE  
exkl. 6 Fahrzeuge Funicar AG



Dieselbusse Trolleybusse  
Seilbahnwagen Batteriebusse

60  
VÉHICULES  
sans les 6 véhicules de Funicar AG



autobus trolleybus funiculaires  
bus électriques

31'269  
ABFAHRTEN  
VON HALTESTELLEN  
pro Montag–Donnerstag, im Fahrplanjahr 2023

31'269  
DÉPARTS D'ARRÊTS  
du lundi à jeudi, pendant l'année horaire 2021



234  
VOLLZEITSTELLEN  
exkl. 10,10 Vollzeitstellen der  
Transportbeauftragten  
(Funicar AG)



234  
POSTES À TEMPS PLEIN  
sans 10,10 postes à temps plein chez les  
mandataires de transport Funicar AG

2023 IN KÜRZE  
2023 EN BREF

	2023	2022	
<b>Beförderte Personen<sup>1)</sup></b>	<b>17'675'527</b>	<b>16'065'249</b>	<b>Passagers transportés<sup>1)</sup></b>
Städtische Buslinien	16'671'580	15'060'851	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	222'064	220'595	Lignes régionales
Seilbahnen	781'883	783'803	Funiculaires
<b>Gefahrene Kilometer<sup>1)</sup></b>	<b>3'613'167</b>	<b>3'657'165</b>	<b>Kilomètres parcourus<sup>1)</sup></b>
Städtische Buslinien	3'255'995	3'283'598	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	232'009	238'619	Lignes régionales
Seilbahnen	125'164	134'948	Funiculaires
<b>Personenkilometer<sup>1)</sup></b>	<b>38'890'273</b>	<b>35'789'350</b>	<b>Passagers au kilomètre<sup>1)</sup></b>
Städtische Buslinien	36'128'667	32'797'242	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	1'881'583	2'025'574	Lignes régionales
Seilbahnen	880'023	966'534	Funiculaires
<b>Linien und Fahrzeuge<sup>1)</sup></b>			<b>Lignes et véhicules<sup>1)</sup></b>
Anzahl Kurslinien (ohne Moonliner, inkl. Bahnen)	13	13	Nombre de lignes (sans Moonliner, incl. funiculaires)
Linienlänge / km	175	175	Longueur du réseau / km
Anzahl Haltekannten (ohne Moonliner)	350	350	Nombre d'arrêts (sans Moonliner)
Anzahl Dieselbusse <sup>2)</sup>	33	33	Nombre bus diesel <sup>2)</sup>
Anzahl Batteriebusse	2	2	Nombre de bus électriques
Anzahl Trolleybusse	21	21	Nombre de trolleybus
Anzahl Seilbahnen-Wagen	4	4	Nombre de voitures de funiculaire
Haltestellenabfahrten pro Mo-Do	33'623	31'269	Départs aux arrêts du lundi au jeudi
<b>Mitarbeitende<sup>3)</sup></b>			<b>Employées et employés<sup>3)</sup></b>
Personen <sup>4)</sup>	265	253	Personnes <sup>4)</sup>
Vollzeitstellen <sup>4)</sup>	234	226	Emploi à temps plein <sup>4)</sup>
Frauenanteil	17%	19%	Part des femmes
<b>Finanzielle Kennzahlen</b>			<b>Indicateurs financiers</b>
Jahresergebnis	433'863	-822'487	Résultat annuel
Bruttoertrag	42'469'078	39'384'268	Revenu brut
Verkehrsertrag	16'689'026	14'807'477	Revenu du transport
Abgeltungen öffentl. Hand	24'959'253	23'737'727	Indemnités publiques
Abschreibungen	4'891'013	4'871'721	Amortissements
Personalaufwand	25'184'995	24'193'234	Charges de personnel
Eigenkapital	12'879'099	12'445'236	Capital propre

<sup>1)</sup> Fahrplanjahr / année horaire  
<sup>2)</sup> exkl. 6 Fahrzeuge des Transportbeauftragten (Funicar AG) / excepté 6 véhicules du soustraitant (Funicar SA)  
<sup>3)</sup> Stand 31.12.2023 / Etat au 31.12.2023  
<sup>4)</sup> Stand 31.12. inkl. Aushilfsstellen

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	7
GREMIEN	8
RÜCKBLICK UND AUSBLICK	9
MEILENSTEINE	10
WICHTIGE EREIGNISSE	19
KUNDENSTIMMEN	21
FINANZEN	22
ERFOLGSRECHNUNG	24
BILANZ	25
CASHFLOW	26
ANLAGESPIEGEL	28
ANHANG	30
REVISIONSSTELLE	36

SOMMAIRE

PRÉAMBULE	7
ORGANES DE DIRECTION	8
RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES	9
JALONS	10
FAITS MARQUANTS	19
COMMENTAIRES DES CLIENTS	21
FINANCES	22
COMPTE DE RÉSULTAT	24
BILAN	25
CASHFLOW	26
TABLEAU DES IMMOBILISATIONS	28
ANNEXE	30
ORGANE DE RÉVISION	36

EDITORIAL  
ÉDITORIAL



ERICH FEHR, VERWALTUNGSRATSPRÄSIDENT VERKEHRS-  
BETRIEBE BIEL

Die Verkehrsbetriebe Biel (VB) haben für die Stadt Biel und die Region eine grosse Bedeutung. Nach einem Rückgang während der Corona-Pandemie haben sich die VB im vergangenen Jahr weiter erholt und im Vergleich zum Vorjahr mehr Kundinnen und Kunden befördert. Verwaltungsratspräsident Erich Fehr ist überzeugt, dass die VB auch dank der Fokussierung auf Nachhaltigkeit weiterhin auf dem Erfolgspfad sein werden.



Erich Fehr, président du Conseil d'administration Transports  
publics biennois

Les Transports publics biennois (Tpb) jouent un rôle primordial pour la ville de Bienne et sa région. Après le recul dû à la pandémie de coronavirus, les Tpb ont poursuivi leur rétablissement et transporté davantage de clientes et de clients que l'année précédente. Le président du conseil d'administration, Erich Fehr, est persuadé que les Tpb continueront d'avancer sur la voie du succès, notamment en se concentrant sur le développement durable.

## VERWALTUNGSRAT *CONSEIL D'ADMINISTRATION*



Gabriel Ponti, Mitglied / *Membre* | Erich Fehr, Präsident und Stadtpräsident Biel / *Président et maire de Bienne* | Regula Rytz, Mitglied / *Membre* | Stefan Kaufmann, Mitglied / *Membre* | Andreas Lienhard, Vizepräsident / *Vice-président*

## GESCHÄFTSLEITUNG / *DIRECTION*



Marc-Andri Leuthold, Leiter Betrieb / *Responsable de l'Exploitation* | Bernd Leckebusch, Leiter Angebot und Marketing / *Responsable offre et marketing* | David Wandfluh, Leiter Finanzen und IT / *Responsable Finances et IT* | Christine Maier, Direktorin / *Directrice* | Luc Ryffel, Leiter Technik / *Responsable Technique* | Sarah Walter, Leiterin Unternehmensentwicklung und Kommunikation / *Responsable développement d'entreprise et communication* | Heinz Jaun, Leiter HR / *Responsable RH*

## GUTES GESCHÄFTSJAHR 2023 UND FOKUS AUF DIGITALISIERUNG *UN EXERCICE 2023 FRUCTUEUX ET AXÉ SUR LA NUMÉRISATION*

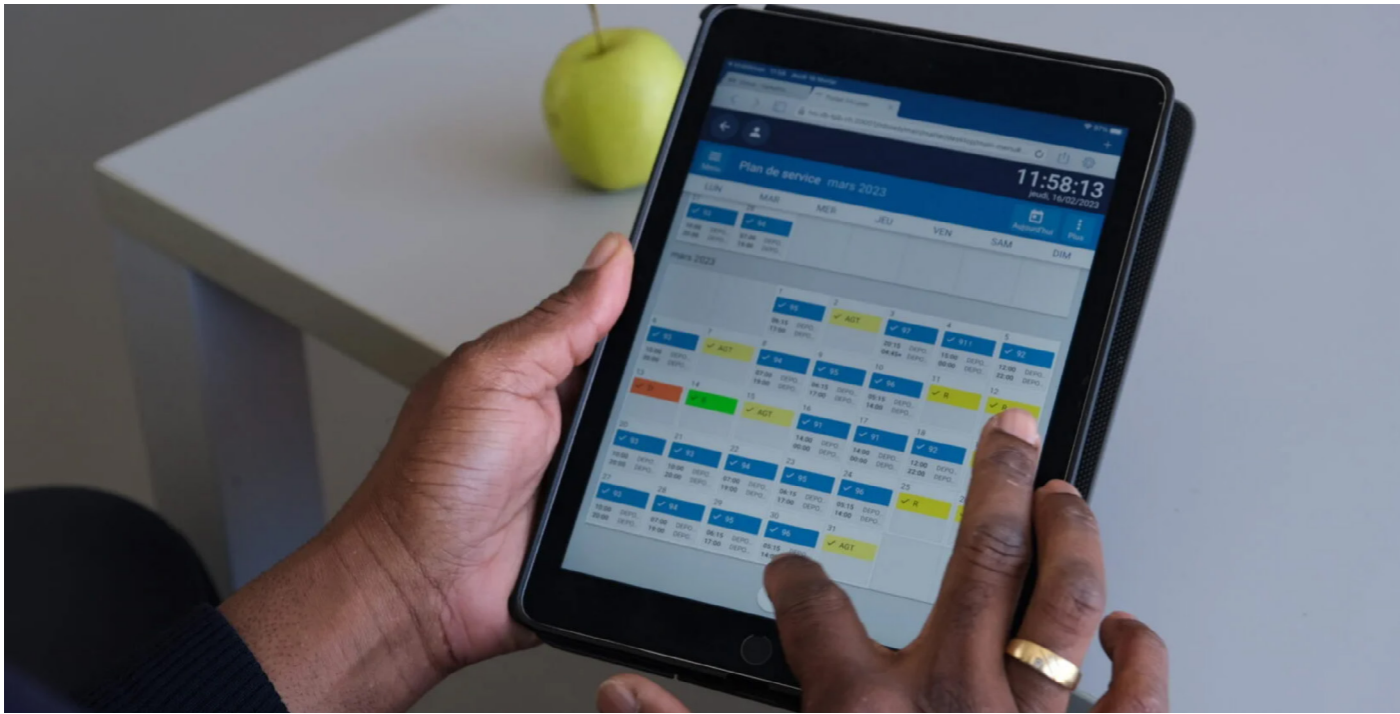


Die VB haben ein gutes Geschäftsjahr mit einem soliden Wachstum hinter sich. Im vergangenen Jahr haben sich die VB zudem auf strategische Schwerpunkte fokussiert. So wurde die Digitalisierung weiterentwickelt, unter anderem mit der Einführung des IVUPad, welches die Arbeit des Fahrpersonals erleichtert. Das Projekt Abacus mit der Einführung der neuen ERP-Software konnte im ersten Quartal des laufenden Jahres eingeführt werden. Im Geschäftsjahr 2023 hat das Unternehmen zudem zahlreiche Massnahmen zur Verbesserung der Qualität und der Optimierung der Kundenorientierung umgesetzt.



*Les Tpb ont enregistré un exercice fructueux et une croissance solide l'an dernier, tout en misant sur des axes prioritaires stratégiques. Ainsi, les Tpb ont poussé plus loin la numérisation, notamment avec l'introduction d'IVU.pad qui facilite le travail du personnel roulant. Le projet Abacus visant l'introduction du nouveau logiciel ERP a pu être lancé au premier trimestre de l'année en cours. Durant l'exercice 2023, l'entreprise a du reste pris de nombreuses mesures visant à améliorer la qualité et à optimiser l'orientation client.*

# HÖHEPUNKTE *TEMPS FORTS*



## Digitalisierung

Digitalisierung ist für die Verkehrsbetriebe Biel kein Selbstzweck, sondern ein strategischer Schwerpunkt mit dem Ziel, die Zusammenarbeit im Betrieb zu vereinfachen, die Transparenz zu verbessern und die Qualität zu optimieren. In diesem langfristigen Entwicklungsprojekt haben wir uns im Geschäftsjahr 2023 unter anderem auf die weitere Digitalisierung unserer Prozesse und auf die Verbindung der verschiedenen Anwendungen fokussiert. Damit soll unter anderem die Durchgängigkeit sichergestellt werden. Was haben wir im vergangenen Jahr im Digitalisierungsprojekt umgesetzt? Ein wichtiger Schritt war die Einführung des IVU Pad, welches die tägliche Arbeit unseres Fahrpersonals erleichtert, da wir jetzt nur noch eine Anwendung für das gesamte Fahrpersonal haben. Mit dem IVU Pad haben wir nun auch eine bessere Übersicht der Stundenkonti und können zudem den Dienstaustausch und die Ferienplanung digital bewirtschaften. Und natürlich die flächendeckende Einführung von Abacus. Im Geschäftsjahr 2024.

## Numérisation

*La numérisation n'est pas une finalité en soi pour les Transports publics bernois, mais un axe prioritaire stratégique qui doit permettre de faciliter la collaboration au sein de l'entreprise, d'améliorer la transparence et d'optimiser la qualité. Dans le cadre de ce projet de développement axé sur le long terme, nous nous sommes concentrés, en 2023, sur la poursuite de la numérisation de nos processus et sur l'interconnexion des différentes applications, et ce dans l'optique de garantir, entre autres, une certaine continuité. Qu'avons-nous mis en œuvre durant l'année écoulée au niveau du projet de numérisation ? L'introduction d'IVU.pad, qui facilite le travail quotidien de notre personnel roulant, a été une étape fondamentale, car elle nous a permis de n'avoir plus qu'une seule application pour l'ensemble du personnel. Grâce à IVU.pad, nous disposons également d'un meilleur aperçu des comptes horaires et pouvons en outre gérer numériquement la planification des congés et des heures de service. Dans ce contexte, il faut bien évidemment citer aussi l'introduction d'Abacus en 2024 sur l'ensemble du réseau.*

# HÖHEPUNKTE *TEMPS FORTS*



## Abacus

Das im vergangenen Jahr gestartete Digitalisierungs-Projekt Abacus, die Einführung der neuen ERP-Software, ist schon fast auf der Zielgeraden und wird in den nächsten Monaten schrittweise eingeführt. Aufgrund der Komplexität wird Abacus alle Mitarbeitenden betreffen. Die Einführung der neuen ERP-Software wird begleitet von einem internen Sounding Board. Damit stellt die Projektorganisation sicher, dass das ambitionierte Projekt breit abgestützt und die Einführung im ersten Quartal 2024 reibungslos über die Bühne geht. Abacus ist die ERP-Software für die Bereiche HR, Technik und Finanzen und hat das Ziel, einen Grossteil der heute manuellen Prozesse zu digitalisieren und optimal zu strukturieren und miteinander zu verbinden. Mit der Einführung der eDossiers für die Mitarbeitenden werden unter anderem die Ablage der Personaldaten und die Zugänglichkeit für Vorgesetzte und Mitarbeitende elektronisch zusammengeführt. In einem weiteren Schritt werden die Personalbeurteilung, das Kompetenzmanagement, der Rekrutierungsprozess und die Zeugnistools auf der ERP-Software eingeführt. Die Einführung von Abacus ermöglicht zudem einen digitalisierten und durchgängigen Instandhaltungsprozess von der Störungsmeldung durch den Fahrer über die Auslösung des Auftrags in der Instandhaltung bis zur Verbuchung der Stunden und des Materials. Neu werden auch die Fahrzeugdossiers über Abacus geführt. Dies ermöglicht eine bessere Transparenz über Schäden, allfällige Ursachen und Reparaturkosten.

## Abacus

*Lancé l'année dernière, le projet de numérisation Abacus visant l'introduction du nouveau logiciel ERP est sur le point d'entamer la dernière ligne droite et sera réalisé progressivement au cours des prochains mois. Du fait de sa complexité, Abacus concernera l'ensemble de nos collaborateurs et collaboratrices. L'introduction du nouveau logiciel ERP s'accompagnera d'un sounding board interne, qui permettra de consolider le projet ambitieux et d'assurer une introduction fluide au cours du premier trimestre 2024. Abacus, le logiciel ERP dans les domaines RH, Technique et Finances, vise à numériser une grande partie des processus actuellement manuels ainsi qu'à les structurer et à les interconnecter de manière optimale. Avec l'introduction des dossiers électroniques pour les collaborateurs et collaboratrices, il sera possible de regrouper électroniquement, entre autres, le stockage des données personnelles et l'accessibilité pour les supérieurs hiérarchiques et le personnel. Une prochaine étape consistera à intégrer l'évaluation du personnel, la gestion des compétences, le processus de recrutement et les outils de certificat dans le logiciel ERP. Par ailleurs, l'introduction d'Abacus permettra la mise en place un processus de maintenance numérisé et continu allant de l'annonce de perturbations par le conducteur ou la conductrice à la comptabilisation des heures et du matériel, en passant par le déclenchement de travaux de maintenance. La gestion des dossiers relatifs aux véhicules se fera désormais aussi via Abacus, afin de garantir une meilleure transparence en termes de dommages, de causes et de coûts de réparation éventuels.*

# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS



## Professionalisierung IT

Der Verwaltungsrat der VB hat im Geschäftsjahr 2022 eine neue IT-Strategie verabschiedet. Die Informatik – insbesondere Applikationen, Daten und IT-Systeme – sollen besser genutzt werden mit dem Ziel, Verbesserungen im Unternehmen und für Kundinnen und Kunden zu erreichen. Gleichzeitig sollen auch die notwendigen Innovationen vorangetrieben werden; ganzheitliche Lösungen sollen einen grösseren Nutzen bei höherer Effizienz bringen. Im Rahmen des IT-Strategieprojekts wurden im vergangenen Jahr die Stärkung der IT-Organisation und der Aufbau der notwendigen Kompetenzen mit neuen Mitarbeitenden in Angriff genommen. Zudem erfolgte 2023 der Startschuss für den Aufbau einer Service Management Organisation mit konkreten ersten Umsetzungsschritten: So wurde die Serverstruktur für die Spezialanwendungen optimiert und Abacus und Office 365 in die Cloud ausgelagert. Ein wichtiger Pfeiler der neuen IT-Strategie ist die IT-Sicherheit. Die VB haben deshalb im vergangenen Jahr Cyber-Security-Schulungen für sämtliche Mitarbeitenden sowie Phishing-Tests durchgeführt. Damit soll die Sensibilisierung für die Bedeutung der IT-Sicherheit im Unternehmen gestärkt werden. Die VB haben ausserdem technische Verbesserungen im Bereich IT-Sicherheit umgesetzt.

## Professionnalisation du domaine informatique

*Le conseil d'administration des Tpb a adopté une nouvelle stratégie informatique en 2022. Il s'agit de mieux exploiter les services informatiques – en particulier les applications, les données et les systèmes informatiques – afin d'obtenir des améliorations au sein de l'entreprise et pour la clientèle. Dans le même temps, il faut promouvoir les innovations nécessaires et trouver des solutions globales permettant d'améliorer à la fois l'utilité et l'efficacité. L'année dernière, dans le cadre du projet de stratégie informatique, les Tpb se sont attelés au renforcement de l'organisation informatique et au développement des compétences nécessaires avec de nouveaux collaborateurs et collaboratrices. 2023 a en outre été l'année du coup d'envoi d'une organisation de gestion des services avec les premières étapes concrètes de mise en œuvre : la structure de serveur a ainsi été optimisée pour les applications spéciales, tandis qu'Abacus et Office 365 ont été externalisés dans le cloud. La sécurité informatique constitue l'un des piliers de la nouvelle stratégie informatique. C'est pourquoi, l'année passée, les Tpb ont organisé des formations de cybersécurité pour l'ensemble du personnel ainsi que des tests de phishing dans l'optique de sensibiliser à l'importance de la sécurité informatique dans l'entreprise. Par ailleurs, des améliorations techniques ont été réalisées dans le domaine de la sécurité informatique.*

# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS



## Mehr Qualität für die Kunden

Optimierte Prozesse und eine höchstmögliche Effizienz im Unternehmen sollen primär die Kundinnen und Kunden spüren; beispielsweise in der Fahrplanerstellung, im Umgang mit Reklamationen oder bei Umleitungen. Im Geschäftsjahr 2023 haben die VB zahlreiche Massnahmen initiiert oder umgesetzt mit dem Ziel, die Qualität und das Angebot weiter zu verbessern.

- Die VB haben letztes Jahr eine Flottenstrategie verabschiedet. Diese sieht vor, bis 2030 sogenannte Batterietrolleye einzusetzen; die Umsetzung erfolgt schrittweise ab 2026. Die Kundinnen und Kunden kommen in den Genuss von modernen und komfortablen Bussen, die zudem leiser und aufgrund des verringerten Energiebedarfs auch umweltfreundlicher sind.
- Am Bahnhof Biel wurde im Berichtsjahr das InfoCenter umgebaut. Die VB setzen damit auf eine persönliche Betreuung in einer Umgebung, in welcher sich die Kundinnen und Kunden wohl fühlen.
- Im öffentlichen Verkehr ist Sauberkeit eine grosse Herausforderung. Wir haben 2023 das Reinigungskonzept angepasst, damit die Busse sauberer sind. Wir haben zudem schrittweise die Sitzkissen mit Stoffbezug durch Kunstleder ersetzt. Diese sind einfacher zu reinigen und hygienischer für die Fahrgäste.
- Die VB unterstützen aktiv die Erarbeitung des öV-Konzepts 2035 der Agglomeration Biel. Damit soll sichergestellt werden, dass die Wünsche der Kundinnen und Kunden aufgenommen werden und dadurch das Angebot für die Bewohner der Stadt Biel und der Region noch attraktiver wird.
- Die zeitgerechte und qualitativ gute Information im Störfall ist für die Fahrgäste von grosser Bedeutung. In Zukunft sollen die notwendigen Informationen in Echtzeit auf allen Anzeigesystemen der VB sowie in den gängigen Apps des öV (SBB, öVPlus usw.) verfügbar sein. Die Einführung ist für das erste Quartal 2024 geplant.
- Die Mitarbeitenden der VB sollen die Bedürfnisse der Kundinnen und Kunden noch besser kennen. Das Unternehmen hat im vergangenen Jahr deshalb mit dem Fahrpersonal eine Weiterbildung mit Kundenfokus durchgeführt.

## Une meilleure qualité pour la clientèle

*L'optimisation des processus et de l'efficacité au sein de notre entreprise doit être perceptible en premier lieu pour notre clientèle, par exemple dans la planification des horaires, la gestion des réclamations ou encore les déviations. Les Tpb ont introduit de nombreuses mesures durant l'exercice 2023 dans le but d'améliorer leur qualité et leur offre.*

- *Une stratégie de flotte a été adoptée l'année passée. Cette stratégie, qui sera mise en œuvre progressivement à partir de 2026, prévoit l'utilisation de trolleybus à batterie jusqu'en 2030. La clientèle bénéficiera ainsi de bus modernes et confortables qui seront également plus silencieux et plus écologiques grâce à leurs besoins réduits en énergie.*
- *Durant l'année sous revue, l'InfoCenter de la gare de Bienne a été rénové. Les Tpb misent sur un service personnalisé dans un environnement favorisant le bien-être de la clientèle.*
- *La propreté représente un défi majeur dans les transports publics. Nous avons dès lors adapté notre concept de nettoyage en 2023 afin d'améliorer la propreté de nos bus. Du reste, nous avons remplacé progressivement les assises en tissu par du similicuir. Ce matériau est plus hygiénique et plus facile à nettoyer.*
- *Les Tpb soutiennent activement l'élaboration du Concept transports publics 2035 de l'agglomération de Bienne, dont l'objectif consiste à tenir compte des souhaits de la clientèle afin de rendre l'offre encore plus attrayante pour les habitants et habitantes de la ville de Bienne et des alentours.*
- *Les voyageurs et voyageuses accordent une grande importance au fait d'être informés correctement et au plus vite en cas de perturbations. À l'avenir, les informations nécessaires seront disponibles en temps réel sur tous les panneaux d'affichage des Tpb et dans toutes les applications courantes de transports publics (CFF, öV Plus, etc.). L'introduction de cette offre est prévue pour le premier trimestre 2024.*
- *Le personnel des Tpb doit encore mieux connaître les besoins de la clientèle. C'est pourquoi l'entreprise a organisé une formation continue pour le personnel roulant axée sur la clientèle.*

# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS

## Nachhaltigkeit

Der öffentliche Verkehr in der Region Biel ist nachhaltig und ressourcenschonend unterwegs. Im Rahmen der neuen Flottenstrategie setzen die Bieler Verkehrsbetriebe für das Ortsnetz weiterhin auf Trolley. Mit dem Einsatz von Batterietrolleys kann die gefahrene Strecke über das Fahrleitungsnetz hinaus verlängert werden. Die VB setzen bei der Umstellung und Umsetzung der Flottenstrategie damit auf die bewährte Lösung in Biel – dem Trolleynetz. Zur Umsetzung sind wenig Anpassungen der Infrastruktur notwendig und gegenüber Batteriebussen können kleinere Batterien eingesetzt werden. Die VB setzt zudem im Betrieb gezielt Massnahmen um mit dem Ziel, den Energiebedarf kontinuierlich zu senken.

Im vergangenen Geschäftsjahr war Nachhaltigkeit einer der Schwerpunkte bei den VB. Luc Ryffel, Leiter Technik und Mitglied der Geschäftsleitung, erklärt, warum das Thema so wichtig ist und welche Schwerpunkte im Jahr 2023 angepackt wurden.

### «Nachhaltigkeit ist ein klarer Schwerpunkt bei den VB»

Luc Ryffel, Nachhaltigkeit beschäftigt die Verkehrsbetriebe Biel schon seit einiger Zeit. Welche Schwerpunkte haben Sie im vergangenen Jahr angepackt? Wir konnten unser Projekt «Flottenstrategie» erfolgreich abschliessen und genehmigen. Dies beeinflusst das Unternehmen auch im längerfristigen Horizont. Konkret geht es jetzt um das Projekt Beschaffung der neuen Fahrzeuge, also der Trolleybusse für die Zukunft. Dazu gehören natürlich auch die Elektrifizierung und der Ausbau der Fahrleitungen.



Stichwort Trolleybusse: Gibt es signifikante Fortschritte im Vergleich zur aktuellen Flotte und was verspricht man sich davon? Grundsätzlich ist es so, dass elektrische Fahrzeuge im Bereich Energie deutlich effizienter sind gegenüber der heutigen Flotte, in welcher wir nach wie vor auch einige Dieselfahrzeuge haben. Massgebend für die künftige Flotte ist auch die Wahl der Busstypen; heute gibt es verschiedene Modelle.

In unserer Evaluation haben wir deshalb untersucht, welches Modell wie ressourcenschonend und effizient eingesetzt werden kann. Ein wichtiges Kriterium ist auch die Grösse der Batterien. Es ist ein wesentlicher Unterschied, ob grosse und schwere Batterien produziert und anschliessend mittransportiert werden müssen oder eben kleinere und effizientere. Auch ein Fortschritt gegenüber heute ist, dass wir mit praktisch allen Bussen die gleiche Infrastruktur nutzen können. Es braucht nur einen kleinen Ausbau und die Nutzung ist dann durch praktisch jeden Bus möglich. Dies ist heute noch nicht der Fall.

Weshalb ist eigentlich das Thema Nachhaltigkeit bei den VB so wichtig? Gibt es da Vorgaben oder haben Sie diese Strategie festgelegt?

Es gibt Vorgaben von Bund und Kanton in Bezug auf künftige Fahrzeugbeschaffungen; so darf man künftig keine Dieselfahrzeuge mehr beschaffen. Nicht vorgegeben ist jedoch, welche Fahrzeuge wir beschaffen müssen. Hier sind wir schon früh aktiv geworden und haben eine umfassende Evaluation gemacht, unter anderem in Bezug auf Energieeffizienz und Ressourcen.

Wie spüren eigentlich die Kund:innen, dass die VB nachhaltig und ressourcenschonend unterwegs sind? Ich denke, dass es grundsätzlich den Kund:innen wichtig sein sollte, dass wir nachhaltig unterwegs sind. Sicht- und spürbar wird es für den Kunden beispielsweise bei den neuen Fahrzeugen. So werden wir unter anderem eine deutlich effizientere Heizung und Klimatisierung haben. Die Atmosphäre in den neuen Bussen soll sich dadurch merklich ändern. Insgesamt sollen sich die Kund:innen in den Bussen wohl fühlen.

Es gibt ja noch weitere Themen in der Nachhaltigkeit, zum Beispiel bei den Gebäuden. Wie muss man sich einen ressourcenschonenden Neubau vorstellen? Der Neubau ist ja eines der längerfristigen Grossprojekte bei den VB. Massgebend sind unter anderem die Materialien, mit welchen gebaut wird. So ist zum Beispiel Beton weniger ressourcenschonend als Holz. Darauf werden wir sicher ein Augenmerk legen. Aber einen Neubau kann man nicht ohne Emissionen bauen, das ist auch klar. Ein wichtiges Thema ist das Heizen des Gebäudes. Mittlerweile gibt es Neubauten, welche ohne Heizung auskommen. Zumindest ist aber der Typ der Heizung entscheidend betreffend Effizienz. Weiter ist für uns auch das Energiemanagement wichtig. Hier haben wir die Idee, dass wir allenfalls Batterien aus den Fahrzeugen für ein effizientes Energiemanagement wiederverwenden können. Dies wäre auch eine Ergänzung zu den Fotovoltaik-Anlagen, die bekanntlich in der Nacht keinen Strom produzieren können. Zudem können wir die Stromspitzen brechen, indem wir tagsüber aus den Batterien Strom liefern können.

Welches Ziel haben die VB im Bereich Nachhaltigkeit im nächsten Geschäftsjahr? Eines der Ziele ist die Schaffung eines umfassenden Energiemonitorings. Damit können wir das Energiemanagement in Zukunft besser steuern. Dazu haben wir zahlreiche kleinere Projekte, die wir festigen und umsetzen wollen, beispielsweise die Automatisierung der Leubringenbahn. Auch möchten wir die erste Wärmepumpenheizung mit Grundwasser realisieren. Dies bei der Talstation Magglingenbahn. Der Standort hat eine gute Voraussetzung mit der Nähe zum See.

Wie sensibilisieren Sie die Mitarbeitenden für das Thema Nachhaltigkeit? Wichtig ist vor allem die Kommunikation, indem wir beispielsweise den Mitarbeitenden mit unserem Energiemonitoring aufzeigen können, wo wir wieviel Energie verbrauchen und wo sich Einsparpotenziale ergeben. Wir sind sehr transparent und legen die Kennzahlen im Energiebereich offen. So können wir auch Erfolge gemeinsam feiern. Insgesamt sind wir gut unterwegs, aber es gibt natürlich immer Verbesserungspotenzial.

# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS

## Développement durable

*Les transports publics de la région de Bienne sont durables et respectueux des ressources. Dans le cadre de la nouvelle stratégie de flotte, les Transports publics biennois continuent de miser sur les trolleybus pour le réseau local. L'utilisation de trolleybus à batterie permet de prolonger les trajets au-delà du réseau de caténaires. Pour mettre en œuvre leur stratégie de flotte, les Tpb optent donc pour une solution biennoise éprouvée, à savoir le réseau de trolleybus. Cette mise en œuvre ne nécessite que peu d'adaptations de l'infrastructure et requiert des batteries plus petites que celles des bus classiques. Par ailleurs, les Tpb prennent des mesures ciblées afin de réduire continuellement leurs besoins en énergie.*

*Le développement durable a été l'un des points stratégiques des Tpb au cours de l'exercice écoulé. Luc Ryffel, responsable technique et membre de la direction, explique en quoi ce thème est si important et quels axes prioritaires ont été traités en 2023.*

### « LE DÉVELOPPEMENT DURABLE EST L'UN DES POINTS STRATÉGIQUES DES TPB »

Luc Ryffel, les Transports publics biennois s'intéressent de près au développement durable depuis un certain temps déjà. Sur quels axes prioritaires avez-vous travaillé l'année passée ? Nous avons pu clôturer et faire adopter avec succès notre projet « Stratégie de flotte » qui occupera l'entreprise pendant un bon moment. Concrètement, il s'agit à présent d'acheter les nouveaux véhicules, à savoir les trolleybus pour l'avenir. Cela implique bien entendu aussi l'électrification et l'extension de nos caténaires.



*En parlant de trolleybus : y a-t-il des progrès significatifs en comparaison avec la flotte actuelle et qu'en attendez-vous ? Globalement, on peut dire que les véhicules électriques sont de loin plus efficaces sur le plan énergétique que notre flotte actuelle qui compte toujours quelques bus à diesel. Pour choisir une nouvelle flotte, il faut prendre en compte aussi le type de bus, sachant qu'il existe différents modèles actuellement. Dans notre évaluation, nous avons donc cherché quel modèle serait le plus efficace et le plus respectueux des ressources.*

*La taille des batteries joue également un rôle important, car il y a une différence considérable entre produire et transporter de grandes batteries lourdes et des batteries plus petites et plus légères. Un autre progrès réside dans le fait que la quasi-totalité de nos bus pourra utiliser la même infrastructure. Une légère extension suffit pour que presque tous les bus puissent l'exploiter, ce qui n'est pas encore le cas aujourd'hui.*

*Pourquoi le thème du développement durable est-il si important chez les Tpb ? Existe-t-il des directives à ce sujet ou avez-vous défini cette stratégie de votre propre chef ? La Confédération et le canton ont édicté des directives relatives aux nouvelles acquisitions. Il est désormais interdit d'acheter des véhicules à diesel. En revanche, rien ne dit quels véhicules il convient d'acheter. Nous avons agi rapidement dans ce domaine puisque nous avons réalisé une évaluation globale en tenant compte notamment de l'efficacité énergétique et des ressources.*

*Comment la clientèle perçoit-elle que les véhicules des Tpb sont durables et respectueux des ressources ? J'estime que la clientèle devrait s'intéresser au développement durable dans les transports. Notre engagement dans ce domaine sera visible et perceptible dans nos nouveaux véhicules, qui seront entre autres équipés d'un système de chauffage et de climatisation nettement plus efficace. Cela créera une ambiance très différente dans les nouveaux bus où les clients et clientes se sentiront à l'aise.*

*Le développement durable touche aussi à d'autres domaines, par exemple aux constructions. Comment faut-il se représenter une nouvelle construction respectueuse des ressources ? C'est l'un des grands projets inscrits sur le long terme par les Tpb. Ce sont les matériaux utilisés pour la construction qui comptent. Le béton est par exemple moins respectueux des ressources que le bois. C'est un point dont nous tiendrons certainement compte. Mais il est évident aussi qu'on ne peut pas construire une nouvelle bâtisse sans émissions. Le chauffage est également un sujet essentiel. De nos jours, certaines nouvelles constructions se passent de chauffage. En tout cas, le type de chauffage est décisif en termes d'efficacité. Par ailleurs, nous accordons une grande importance à la gestion de l'énergie. Nous envisageons par exemple de réutiliser les batteries de nos véhicules pour garantir une gestion efficace de l'énergie. Cette mesure compléterait également la production de nos installations photovoltaïques qui, comme chacun le sait, ne peuvent pas fournir de courant durant la nuit. En outre, nous sommes en mesure de contrer les pics de consommation électrique en fournissant de l'électricité en journée grâce à nos batteries.*

*Quel objectif de développement durable les Tpb se sont-ils fixé pour le prochain exercice ? L'un de nos objectifs consiste à créer un monitoring énergétique global qui nous permettra à l'avenir de garantir une meilleure gestion de l'énergie. Dans ce contexte, nous avons élaboré de nombreux petits projets que nous voulons consolider et réaliser, comme l'automatisation du funiculaire d'Evilard. Nous aimerions également lancer notre première pompe à chaleur sur nappe phréatique près de la station inférieure de Macolin. Cet emplacement à proximité du lac réunit toutes les conditions nécessaires.*

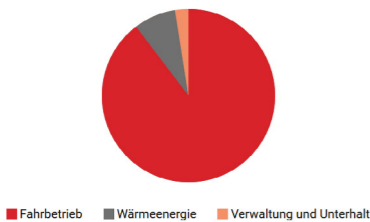
*Comment sensibilisez-vous votre personnel au thème du développement durable ? La communication est le maître mot. Grâce à notre monitoring énergétique, nous pouvons par exemple montrer aux collaborateurs et collaboratrices quelle est notre consommation de courant et quels domaines recèlent des potentiels d'économie. Nous prôtons la transparence et montrons ouvertement nos chiffres-clés relatifs au domaine de l'énergie. Cela nous permet également de célébrer des succès ensemble. De manière générale, nous sommes sur la bonne voie, même si des améliorations sont toujours possibles.*

# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS

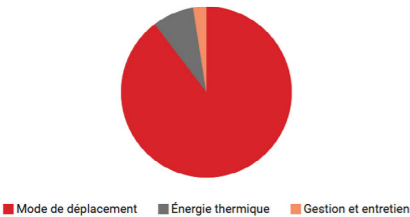
## Energiezahlen

## CHIFFRES RELATIFS À L'ÉNERGIE

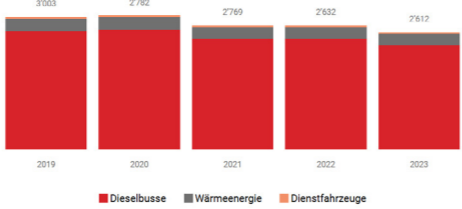
**13,92 GWh**  
GESAMTENERGIEVERBRAUCH  
in GWh



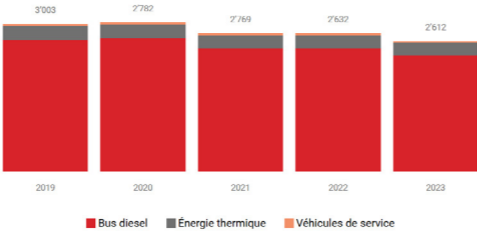
**13,92 GWh**  
CONSUMATION TOTALE D'ÉNERGIE  
in GWh



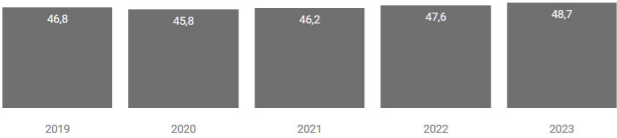
**2'612 t**  
GESAMTEMISSIONEN CO<sub>2</sub>  
CO<sub>2</sub> in Tonnen



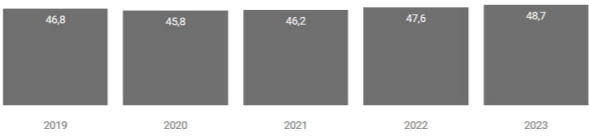
**2'612 t**  
ÉMISSIONS TOTALES DE CO<sub>2</sub>  
CO<sub>2</sub> in Tonnen



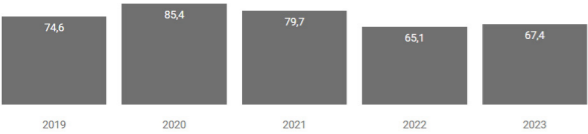
**48,7 l**  
DIESELVERBRAUCH AUTOBUSSE  
pro l/100 km



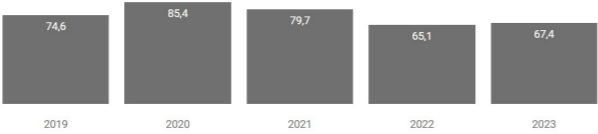
**48,7 l**  
CONSUMATION DE DIESEL DES AUTOBUS  
pro l/100 km



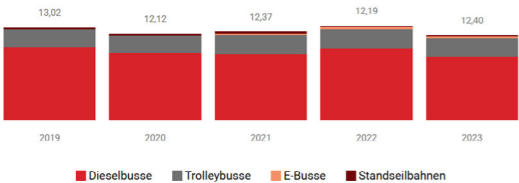
**67,4 g**  
CO<sub>2</sub>-EMISSIONEN PRO PASSAGIERKILOMETER  
in g CO<sub>2</sub> / Pkm



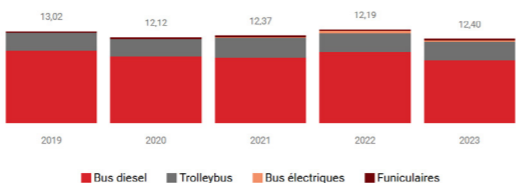
**67,4 g**  
ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> PAR PASSAGER-KILOMÈTRE  
in g CO<sub>2</sub> / Pkm



**12,40 GWh**  
ENERGIEVERBRAUCH PRO ANTRIEBSTYP  
in GWh pro Jahr



**12,40 GWh**  
CONSUMATION D'ÉNERGIE PAR TYPE DE MOTEUR  
in GWh pro Jahr



# HÖHEPUNKTE TEMPS FORTS



## Automatisierte Leubringenbahn

Die Standseilbahn von Biel nach Leubringen (Evilard) wird von den Verkehrsbetrieben Biel betrieben. Das aufgegleiste Projekt zur Automatisierung der Leubringenbahn wurde im Jahr 2021 aufgrund der Corona-Pandemie und der Erkenntnis, dass mit der geplanten Revision im Jahr 2025 Synergien erzielt werden können, sistiert. Aktuell laufen die Vorbereitungen zur Wiederaufnahme des Projekts mit dem Ziel, dieses im Jahr 2025 umzusetzen. Mit der Automatisierung der Leubringenbahn wird der Betrieb modernisiert, ermöglicht eine Verdichtung des Taktfahrplans und somit eine Erhöhung der Kapazitäten und eine bessere Anbindung an den Bahnhof Biel. Mit der automatisierten Bahn sind Synergien mit der Leitstelle für den Busbetrieb möglich. Gleichzeitig mit den Projektarbeiten und der Revision werden die Zugänge behindertengerecht gestaltet. Ausserdem wird die Wirtschaftlichkeit verbessert, indem auch hier Synergien genutzt werden zwischen dem Personal für die beiden Standseilbahnen Magglingen und Evliard.

## Automatisation du funi Evilard

Le funiculaire reliant Bienne à Evilard est exploité par les Transports publics biennois. Compte tenu de la pandémie de coronavirus et de la possibilité de créer des synergies avec la révision de 2025, le projet portant sur l'automatisation du funiculaire d'Evilard a été suspendu en 2021. Les préparatifs en vue de la reprise de ce projet sont en cours dans le but de le mener à bien en 2025. L'automatisation du funi Evilard permettra de moderniser l'exploitation, de densifier les horaires cadencés et, par conséquent, d'augmenter les capacités et d'assurer une meilleure liaison avec la gare de Bienne. Cette mesure génèrera aussi des synergies avec le centre de contrôle pour le réseau des bus. Parallèlement à la révision et aux travaux liés au projet, les accès seront conçus de façon à répondre aux besoins des personnes handicapées. Du reste, la rentabilité sera améliorée grâce à des synergies entre le personnel des deux funiculaires, à savoir Macolin et Evilard.

# HÖHEPUNKTE *TEMPS FORTS*



## Kulturwandel und Zusammenarbeit: Strategie leben

Die Umsetzung unserer Strategie «wir bewegen Biel am Besten» basiert auf den zwei folgenden Säulen:

- Fit werden – d.h. wir sind zeitgemäss und effizient aufgestellt und
- Unsere Kultur

Unsere Kultur und das gemeinsame Verständnis sind die Basis und sozusagen der Kitt, um unsere gesetzten Ziele bei den VB erreichen zu können. Im vergangenen Jahr haben wir den Kulturwandel als einen strategischen Schwerpunkt im Unternehmen festgelegt, die gemeinsamen Werte definiert und weiterentwickelt. Unsere Werte stehen für die gemeinsame und gelebte Kultur: verbindend, verlässlich, aktiv. So wollen wir auch gegenüber unseren Kundinnen und Kunden auftreten. Eine gelebte Kultur mit definierten Werten ist nur glaubwürdig, wenn sie für alle verbindlich ist und gelebt wird.

Konkret bedeutet das:

- Die Führungskräfte sind entscheidend für die Umsetzung und das Vorleben der Werte. Sie wurden deshalb intensiv ausgebildet und befähigt, die Werte weiter zu vermitteln.
- Das Verhalten und das Leben der Werte sind seit 2023 Teil der Personalbeurteilung und der jährlichen Zielvereinbarung.
- Wir haben im vergangenen Jahr eine Feedbackkultur gestartet. Die Zusammenarbeit und das Leben der Werte sind wichtige Teile des Feedback-Gebens.

## Changement culturel et collaboration : une stratégie vécue

*La mise en œuvre de notre stratégie « Bienne se déplace avec nous » se fonde sur les deux piliers suivants :*

- *L'agilité – nous sommes une organisation moderne et efficace*
- *Notre culture*

*Notre culture et notre compréhension mutuelle sont la base et en quelque sorte le ciment nous permettant d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés pour les Tpb. L'année dernière, nous avons désigné le changement culturel comme point stratégique au sein des Tpb, défini et développé des valeurs communes. Celles-ci représentent notre culture commune et vécue, à la fois fédératrice, fiable et active. C'est également l'attitude que nous voulons adopter vis-à-vis de notre clientèle. Une culture avec des valeurs définies n'est crédible que si elle est vécue et contraignante pour tous.*

*Concrètement, cela signifie :*

- *Les personnes dirigeantes jouent un rôle décisif dans l'application et l'incarnation des valeurs. Elles ont donc été formées en conséquence et habilitées à transmettre les valeurs.*
- *Depuis 2023, l'attitude et l'incarnation des valeurs font partie de l'évaluation du personnel et de la fixation annuelle des objectifs.*
- *L'année passée, nous avons introduit une culture du feed-back misant sur la collaboration et l'incarnation des valeurs.*

# WICHTIGSTE EREIGNISSE 2023 *PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS EN 2023*

## April: Ausfall Magglingenbahn *Avril : interruption du funi Macolin*

Als Folge eines Getriebebeschadens muss die Magglingenbahn im vergangenen Jahr während über zwei Monaten den Betrieb einstellen. Der Betrieb wird teilweise mit Bussen sichergestellt.

*L'année passée, à la suite d'une panne d'engrenage, le funiculaire de Macolin a été à l'arrêt pendant plus de deux mois. L'exploitation de la ligne a été assurée partiellement par des bus.*



## Mai: eine neue Busflotte für Biel *Mai : une nouvelle flotte pour Bienne*

Die VB kommunizieren anlässlich einer Medienkonferenz ihre Flottenstrategie mit dem Ziel der CO2-Neutralität. Im Zentrum steht die Nachhaltigkeit: wirtschaftlich, ökologisch, umweltschonend, ressourcenschonend.

*À l'occasion d'une conférence de presse, les Tpb ont annoncé leur stratégie de flotte axée sur la neutralité carbone. L'accent a été mis sur le développement durable : une flotte économique, écologique, respectueuse de l'environnement et des ressources.*

## Juli: Besuch Stadtrat *Juillet : visite du Conseil de ville*

Eine Delegation des Bieler Stadtrats besucht die Verkehrsbetriebe Biel. Die VB informieren dabei über die künftige Flottenstrategie mit dem Ziel der CO2-Neutralität.

*Une délégation du Conseil de ville de Bienne a rendu visite aux Transports publics biennois. À cette occasion, les Tpb ont présenté leur future stratégie de flotte axée sur la neutralité carbone.*



# WICHTIGSTE EREIGNISSE 2023

## PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS EN 2023

### September: Sponsoring

#### Septembre : sponsoring

Auch in diesem Jahr engagieren sich die VB als Sponsorin des FFFH (Festival du Film Français d'Helvétie) und gestalten den Kindernachmittag mit.

*Cette année encore, les Tpb se sont engagés en tant que sponsor du FFFH (Festival du Film Français d'Helvétie) et ont participé à l'organisation de l'après-midi consacré aux enfants.*



### November: Neueröffnung InfoCenter

#### Novembre : réouverture de l'InfoCenter

Die Verkaufsstelle der Verkehrsbetriebe Biel öffnet am 22. November nach 6-wöchiger Umbauphase ihre Türen. Die VB setzen weiterhin auf die persönliche Betreuung.

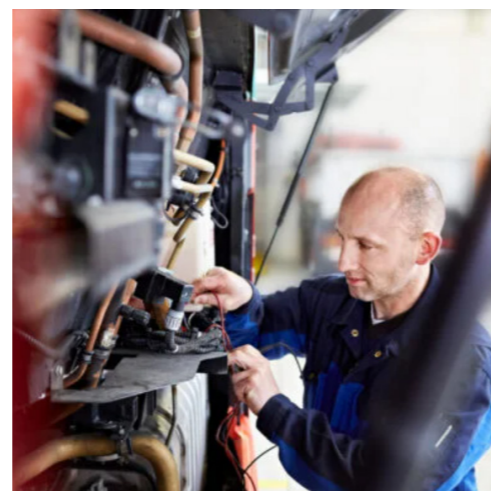
*Le point de vente des Transports publics biennois a rouvert le 22 novembre après six semaines de travaux de rénovation. Les Tpb continuent de miser sur le service personnalisé.*

### Dezember: neue Sicherheitsvorschriften

#### Décembre : nouvelles consignes de sécurité

Neue persönliche Schutzausrüstungen und interne Weisungen sorgen für mehr Sicherheit in den Gebäuden der VB – für Mitarbeitende und Besucher.

*De nouveaux équipements de sécurité personnels et des directives internes garantissent une meilleure sécurité dans les locaux des Tpb, pour le personnel et les visiteurs.*



## Kundenstimmen Verkehrsbetriebe Biel

### Commentaires des clients des Transports publics biennois



## 2023 – DIE FAHRGÄSTE SIND WIEDER ZURÜCK – DIES FÜHRT ZU EINEM POSITIVEN ERGEBNIS

### 2023 - RÉSULTAT POSITIF GRÂCE AU RETOUR DES VOYAGEURS ET VOYAGEUSES

Die Verkehrsbetriebe Biel (VB) schliessen das Geschäftsjahr 2023 mit einem positiven Unternehmensergebnis von CHF 0,4 Mio. ab. Hauptgrund für das positive Ergebnis waren tiefere Ausgaben im Betriebsaufwand als budgetiert. Die Zahl der Fahrgäste konnte im Vergleich zum Vorjahr um 11 Prozent auf insgesamt 17,7 Mio. erhöht werden.

Ertragsseitig wurden rund 0,5 Mio. mehr Verkehrserträge verbucht als budgetiert und es wurden CHF 0,6 Mio. mehr Nebenerträge generiert. Ebenfalls konnten dadurch die Abgeltungen um CHF -1,2 Mio. gegenüber dem Budget reduziert werden. Dies führte zu einem Gesamtergebnis in den Erträgen von plus CHF 0,1 Mio. führte. Nach Abzug der Erlösminderungen von CHF 1,5 Mio. konnten in der Rubrik Bruttogewinn CHF 42,5 Mio. verbucht werden (Vorjahr: CHF 39,4 Mio.).

Der gesamte Betriebsaufwand betrug CHF 42,0 Mio. und fiel damit um CHF 0,9 Mio. resp. 2,2% tiefer als budgetiert aus. Die grössten Abweichungen, die zu diesem Minderaufwand führten, lagen im Personalaufwand mit CHF -0,8 Mio., im Unterhalt der Fahrzeuge mit CHF -0,5 Mio. und in der Werbung mit CHF -0,1 Mio. zu verzeichnen.

Im ausserordentlichen Erfolg wurde ein Aufwand von CHF 27'000 verbucht.

Der Personalaufwand lag mit rund CHF -0,8 Mio. bzw. 3,7% unter dem Budget. Obwohl der Personalaufwand tiefer als budgetiert ausfiel, lagen die Ist-Kosten im Vergleich zum Vorjahr planmässig um CHF 0,6 Mio. höher.

Neben dem im Vergleich zum Vorjahr geringeren Personalaufwand von CHF -0,8 Mio. fiel auch der Sozialversicherungsaufwand um CHF -0,3 Mio. niedriger aus als budgetiert. Auf der anderen Seite lag jedoch der übrige Personalaufwand um CHF 0,3 Mio. über dem Budget. Grund für den geringeren Personalaufwand waren niedrigere Löhne als angenommen. Allerdings waren die

*Les Transports publics biennois (Tpb) ont clôturé l'exercice 2023 avec un résultat positif de CHF 0,4 million. Ce dernier s'explique notamment par des charges d'exploitation plus faibles par rapport à ce qui a été budgétisé. Le nombre de voyageurs et voyageuses a augmenté de 11 % en comparaison avec l'année précédente pour s'établir à 17,7 millions.*

*Côté revenus, près de 0,5 million de revenus de transport supplémentaires ont été enregistrés par rapport au budget et CHF 0,6 million de revenus accessoires ont été générés. Cela a également permis de réduire les indemnités de CHF 1,2 million par rapport au budget, ce qui a entraîné un résultat global relatif aux revenus de CHF 0,1 million supplémentaire. Après déduction des diminutions de recettes de CHF 1,5 million, les Tpb ont pu enregistrer un bénéfice brut de CHF 42,5 millions (contre CHF 39,4 millions l'année précédente).*

*Les charges d'exploitation ont totalisé CHF 42,0 millions, ce qui représente une baisse de CHF 0,9 million, à savoir 2,2 %, par rapport au budget. Les principales différences ayant conduit à cette diminution des charges proviennent des charges de personnel (CHF -0,8 million), de la maintenance des véhicules (CHF -0,5 million) et de la publicité (CHF -0,1 million).*

*Des dépenses de CHF 27 000 ont été comptabilisées dans le résultat extraordinaire.*

*S'élevant à environ CHF 0,8 million, soit 3,7 %, les charges de personnel ont été en deçà du budget. Malgré des charges de personnel inférieures au budget, les frais réels ont été comme prévu plus élevés que l'année précédente (+CHF 0,6 million).*

*Outre les charges de personnel inférieures à celles de l'année précédente (CHF -0,8 million), les charges sociales ont elles aussi été en deçà du budget (CHF -0,3 million). Les autres charges de personnel ont en revanche enregistré une hausse par rapport au budget (+CHF 0,3 million). La baisse des charges de personnel est due aux salaires qui ont été plus faibles que prévu. Néanmoins, les frais de person-*

Kosten für temporäres Personal sowie diverse Zulagen wie die Wohnsitzzulagen oder die Überzeitvergütung höher als ursprünglich geplant.

Der Unterhalt der Kurs- und Dienstfahrzeuge lag mit rund CHF 0,4 Mio. oder 12,1% unter dem Budget. Der Hauptgrund für diese Abweichung war der Verzicht in der Offerte gegenüber dem Kanton, den Dieselpreis zugunsten der höheren Abschreibungen für die Trolleybusse anzupassen. Dadurch erklärt sich hauptsächlich die Abweichung in dieser Kategorie durch die niedrigen Ausgaben für Diesel von rund CHF 0,3 Mio.

Von den geplanten Investitionen von über CHF 2,7 Mio. wurden insgesamt rund CHF 1,2 Mio. tatsächlich realisiert (d.h. abgeschlossen oder zumindest teilaktiviert), in die Anlagerechnung übernommen und pro rata abgeschrieben. Hauptgrund für diese Abweichung waren Verzögerungen oder bewusste Verschiebungen in Projekten.

Der Gewinn des Jahres 2023 führte zu einer Steigerung des Eigenkapitals, welches per 31.12.2023 bei CHF 12,9 Mio. lag. Die Eigenkapitalquote stieg von 20,8% auf 21,8%. Der Kostendeckungsgrad betrug 41,4% (Vorjahr 38,7%) und lag damit 1,3% höher als budgetiert. Gegenüber 2022 stieg der Kostendeckungsgrad um 2,7% Punkte.

Die Jahresrechnung 2023 wurde durch unsere Revisionsstelle BDO geprüft. Die BDO wurde neben der ordentlichen Prüfung auch mit der Subventionsrechtlichen Spezialprüfung beauftragt.

Das BAV gab den Auftrag, die genehmigten Rechnungen der Unternehmen, die vom Bund Finanzhilfen oder Abgeltungen nach dem Eisenbahn- oder dem Personenbeförderungsgesetz erhielten, periodisch oder nach Bedarf zu prüfen.

*nel temporaire ainsi que différentes allocations, telles que les allocations de résidence ou l'indemnisation des heures supplémentaires, ont été plus élevés que prévu initialement.*

*L'entretien des véhicules de ligne et de service a été en dessous du budget avec près de CHF 0,4 million, soit 12,1 %. Cette différence est notamment due au refus, dans l'offre vis-à-vis du canton, d'adapter le prix du diesel en faveur des amortissements plus élevés pour les trolleybus. La différence dans cette catégorie s'explique donc principalement par les faibles dépenses en diesel d'env. CHF 0,3 million.*

*Sur les investissements prévus de plus de CHF 2,7 millions, près de CHF 1,2 million ont été effectivement réalisés (c.-à-d. clôturés ou du moins partiellement activés), repris dans le compte des investissements et amortis au pro rata. Cette différence est due en particulier à des retards ou à des reports de projets volontaires.*

*Le bénéfice de l'année 2023 a engendré une hausse du capital propre qui s'élevait à CHF 12,9 millions au 31.12.2023. Le ratio de capital propre est passé de 20,8 % à 21,8 %. Quant au taux de couverture des coûts, il s'élevait à 41,4 % (contre 38,7 % l'année précédente), ce qui équivaut à 1,3 % de plus que prévu dans le budget. Le taux de couverture des coûts a augmenté de 2,7 % par rapport à 2022.*

*Les comptes 2023 ont été certifiés par BDO, notre organe de révision. En plus de la révision ordinaire, BDO a également été chargé de la révision spéciale dans le cadre de la loi sur les subventions.*

*L'OFT a demandé une vérification, périodique ou en fonction des besoins, des comptes approuvés des entreprises qui reçoivent des aides financières ou des indemnités de la part de la Confédération en vertu de la loi sur les chemins de fer ou de la loi sur le transport de voyageurs.*

ERFOLGSRECHNUNG

COMPTE DE RÉSULTAT

	2023 / CHF	2022 / CHF	
<b>ERTRAG</b>	<b>43'934'373</b>	<b>39'744'266</b>	<b>REVENUS</b>
Verkehrsertrag	16'689'026	14'807'477	Revenus de transport
Distributionserlöse	1'451'510	0	Revenus de distribution
Nebenertrag	729'080	1'101'105	Revenus accessoires
Abgeltung regionaler Personenverkehr	3'681'648	3'970'627	Indemnités publiques du trafic régional
davon Bund	1'988'090	2'144'139	dont Confédération
davon Kanton	1'693'558	1'826'488	dont canton
Abgeltung durch öffentliche Hand Ortsverkehr	21'277'605	19'767'100	Indemnités publiques du trafic local
Beiträge Dritter	105'504	97'957	Indemnité de tiers
Erlösmind., Provisionen und Debitorenverluste	-1'465'294	-359'998	Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs
<b>BRUTTOERTRAG</b>	<b>42'469'078</b>	<b>39'384'268</b>	<b>REVENU BRUT</b>
<b>AUFWAND</b>	<b>41'889'827</b>	<b>39'629'305</b>	<b>CHARGES</b>
Fahrdienstleistungen durch Dritte	2'212'944	2'140'193	Prestations fournies par des tiers
Personalaufwand	25'184'995	24'193'234	Charges de personnel
davon Löhne und Zulagen	20'425'603	19'787'804	dont salaires et allocations
davon Sozialleistungen	3'650'867	3'485'165	dont charges sociales
davon Personalnebenleistungen	1'108'525	920'265	dont prestations accessoires pour le personnel
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial	7'125'465	5'967'887	Entretien infrastructure et matériel roulant
davon Unterhalt Gebäude	944'404	849'972	dont entretien immobilier
davon Unterhalt Anlagen und Systeme	2'758'912	2'344'854	dont entretien installations
davon Unterhalt Fahrzeuge	3'422'149	2'773'062	dont entretien véhicules
Verwaltung	2'222'642	2'222'749	Administration
Versicherungen	252'768	233'521	Assurances
Abschreibungen	4'891'013	4'871'721	Amortissements
<b>BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN</b>	<b>579'251</b>	<b>-245'037</b>	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS</b>
Finanzaufwand	-148'660	-151'513	Charges financières
Finanzertrag	29'811	15'618	Revenus financiers
<b>Finanzerfolg</b>	<b>-118'848</b>	<b>-135'895</b>	<b>Résultat financier</b>
<b>ORDENTLICHES UNTERNEHM-UNGSERGEBNIS VOR STEUERN</b>	<b>460'402</b>	<b>-380'931</b>	<b>RÉSULTAT ORDINAIRE AVANT IMPÔTS</b>
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand	-58'756	-441'884	Charges extraord., uniques ou hors période
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag	32'216	119	Revenus extraord., uniques ou hors période
<b>Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag</b>	<b>-26'540</b>	<b>-441'765</b>	<b>Résultat extraord., uniques ou hors période</b>
<b>Jahresergebnis vor Steuern</b>	<b>433'863</b>	<b>-822'697</b>	<b>Résultat annuel avant impôts</b>
Direkte Steuern	0	-210	Impôts directs
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>433'863</b>	<b>-822'487</b>	<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>

BILANZ

BILAN

	2023 / CHF	2022 / CHF	
<b>AKTIVEN</b>	<b>59'016'502</b>	<b>59'822'512</b>	<b>ACTIFS</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>12'841'162</b>	<b>10'194'582</b>	<b>Actifs circulants</b>
Flüssige Mittel	4'155'175	4'690'991	Disponibilités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	844'254	958'266	Débiteurs pour livraisons et prestations fournies
Übrige Forderungen ggü. Eignerin	6'313'240	2'713'303	Autres débiteurs envers la propriétaire
Übrige Forderungen Dritte	940	0	Autres débiteurs tiers
Materialvorräte	1'111'239	1'281'900	Stocks de matériel
Aktive Rechnungsabgrenzung	416'315	550'122	Actif transitoire
<b>Anlagevermögen<sup>(1)</sup></b>	<b>46'175'340</b>	<b>49'627'930</b>	<b>Actifs immobilisés<sup>(1)</sup></b>
Sachanlagen	121'848'133	120'616'474	Ouvrages et équipements
Wertberichtigungen Sachanlagen	-76'002'368	-71'111'356	Amortissements
Nettobuchwert	45'845'764	49'505'118	Valeur comptable nette
Unvollendete Objekte	329'574	122'811	Travaux en cours
Finanzanlagen	1	1	Placements financiers
<b>PASSIVEN</b>	<b>59'016'502</b>	<b>59'822'512</b>	<b>PASSIFS</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>46'137'403</b>	<b>47'377'276</b>	<b>Capital étranger</b>
<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>9'387'516</b>	<b>7'914'846</b>	<b>Engagements à court terme</b>
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen	3'293'995	2'150'322	Engagements résultant d'achats et de prestations
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten	1'298'856	1'298'855	Leasing à court terme
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte	700'000	700'000	Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte	703'874	703'874	Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers
Übrige Verbindlichkeiten Dritte	298'144	270'964	Autres créanciers tiers
Passive Rechnungsabgrenzung	3'092'646	2'790'831	Passif transitoire
<b>Langfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>36'749'887</b>	<b>39'462'430</b>	<b>Engagements à long terme</b>
Leasing Trolleybusse Raiffeisen	6'696'106	7'257'326	Leasing trolleybus Raiffeisen
Leasing Trolleybusse Migrosbank	1'984'846	2'551'948	Leasing trolleybus Banque Migros
Leasing Ticketing Migrosbank	0	170'534	Leasing Ticketing Banque Migros
Darlehen Autobusse Postfinance	4'050'000	4'750'000	Emprunt autobus Postfinance
Darlehen Eignerin	8'000'000	8'000'000	Emprunt auprès de la propriétaire
<b>Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten</b>	<b>20'730'952</b>	<b>22'729'808</b>	<b>Engagements portant intérêt à long terme</b>
Darlehen Dritte	15'050'130	15'754'004	Emprunt auprès des tiers
<b>Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten</b>	<b>15'050'130</b>	<b>15'754'004</b>	<b>Engagements ne portant pas intérêt à long terme</b>
Rückstellungen	968'805	978'618	Provisions
<b>Eigenkapital<sup>(2)</sup></b>	<b>12'879'099</b>	<b>12'445'236</b>	<b>Capital propre<sup>(2)</sup></b>
Dotationskapital	12'000'000	12'000'000	Capital de dotation
Reserven	445'236	1'267'723	Réserves
Reserven Regionalverkehr	634'381	105'315	Réserves du trafic régional
Reserven Ortsverkehr	-1'083'824	296'381	Réserves du trafic local
Freie Reserven	894'680	866'027	Réserves libres
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>433'863</b>	<b>-822'487</b>	<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>

<sup>(1)</sup> Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

<sup>(2)</sup> Details können dem Eigenkapitalnachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

## GELDFLUSSRECHNUNG

### FLUX DE TRÉSORERIE

	2023 / CHF	2022 / CHF
<b>KONTENBEZEICHNUNG</b>		
Jahresergebnis	433'863	-822'487
Abschreibungen auf Sachanlagen	4'891'013	4'871'721
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	114'011	-209'213
Veränderung Forderungen ggü. Eignerin	-3'599'937	-376'065
Veränderung übrige Forderungen	-940	0
Veränderungen Vorräte	170'661	-281'595
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung	133'807	2'534'625
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'143'673	461'458
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing)	27'181	-130'425
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung	301'815	-2'234'991
Veränderung Rückstellungen	-9'813	34'173
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit</b>	<b>3'605'335</b>	<b>3'847'201</b>
Investitionen in immobile Sachanlagen	-299'599	-74'831
Investitionen in mobile Sachanlagen	-1'138'824	-251'660
Investitionen in immaterielle Anlagen	0	0
Erlös aus Verkauf von Sachanlagen	0	0
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-1'438'423</b>	<b>-326'491</b>
Aufnahme Darlehen	0	0
Aufnahme Leasing	0	0
Rückzahlung Darlehen	-1'403'874	-1'403'874
Rückzahlung Leasing	-1'298'855	-1'298'855
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>-2'702'729</b>	<b>-2'702'729</b>
<b>VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL</b>	<b>-535'816</b>	<b>817'981</b>
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres	4'690'991	3'873'010
Veränderung flüssige Mittel	-535'816	817'981
<b>FLÜSSIGE MITTEL AM ENDE DES GESCHÄFTSJAHRES</b>	<b>4'155'175</b>	<b>4'690'991</b>

## DÉSIGNATION DES COMPTES

Résultat annuel
Amortissements sur immobilisations corporelles
Variation des créances résultant de livraisons et prestations fournies
Variation des débiteurs envers la propriétaire
Variation des autres créances
Variation de stocks
Variation des actifs transitoires
Variation des dettes résultant de livraisons et prestations fournies
Variation autres dettes à court terme (sans leasing)
Variation des passifs transitoires
Variation des provisions
<b>Trésorerie d'exploitation</b>
Investissements immobiliers
Investissements mobiliers
Investissements immatériels
Produit de vente d'immobilisations corporelles
<b>Trésorerie d'investissements</b>
Augmentation de prêts
Augmentation de leasing
Remboursement de prêts
Remboursement de leasing
<b>Trésorerie de financement</b>
<b>VARIATION DE TRÉSORERIE</b>
Trésorerie d'ouverture
Variation de trésorerie
<b>TRÉSORERIE DE CLÔTURE</b>



ANLAGESPIEGEL  
TABLEAU DES IMMOBILISATIONS

	Immobilien Immobilier	Mobiliar Mobilier	EDV & Komm. Informatique & communication	Fahrzeuge Véhicules
<b>ANSCHAFFUNGSWERT</b>				
Stand 01.01.2023	25'718'880	5'446'233	8'965'011	49'102'052
Zugänge 2023	272'168	43'329	757'091	-
Abgänge 2023	-	-	-	-
Umlagerungen	-	-	31'473	-
<b>Anschaffungswert Stand 31.12.2023</b>	<b>25'991'048</b>	<b>5'489'562</b>	<b>9'753'575</b>	<b>49'102'052</b>
<b>WERTBERICHTIGUNG (KUM.)</b>				
Stand 01.01.2023	13'587'473	5'161'297	7'553'794	27'047'886
Zugänge 2023	631'730	49'879	318'066	2'644'055
Abgänge 2023	-	-	-	-
Umlagerungen	-	-	-	-
<b>Wertberichtigung (kum.) Stand 31.12.2023</b>	<b>14'219'203</b>	<b>5'211'176</b>	<b>7'871'859</b>	<b>29'691'941</b>
<b>Nettobuchwert</b>				
Stand 01.01.2023	12'131'407	284'935	1'411'217	22'054'166
<b>NETTOBUCHWERT STAND 31.12.2023</b>	<b>11'771'845</b>	<b>278'385</b>	<b>1'881'715</b>	<b>19'410'111</b>

EIGENKAPITALNACHWEIS  
TABLEAU DES CAPITAUX PROPRES

	Dotationskapital Capital de dotation CHF	Zweckgebundene Reserven Réserves affectées CHF	Freie Reserven Réserves libres CHF
<b>Eigenkapital per 31.12.2021</b>	<b>12'000'000</b>	<b>401'696</b>	<b>866'027</b>
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	529'066	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	-1'380'205	-
Veränderung freie Reserven	-	-	28'652
Ergebnis 2022	-	-	-
<b>EIGENKAPITAL PER 31.12.2022</b>	<b>12'000'000</b>	<b>-449'443</b>	<b>894'680</b>
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	215'960	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	165'451	-
Veränderung freie Reserven	-	-	52'452
Ergebnis 2023	-	-	-
<b>EIGENKAPITAL PER 31.12.2023</b>	<b>12'000'000</b>	<b>-68'033</b>	<b>947'132</b>

Einrichtungen Installations	Unv. Objekte (A.i.B.) Projets en cours	Finanzanlagen Immobilisations financières	Total	
				<b>VALEUR D'ACQUISITION</b>
31'384'298	122'811	1	120'739'286	Etat 01.01.2023
127'597	238'237	-	1'438'423	Augmentations 2023
-	-	-	-	Diminutions 2023
-	-31'473	-	-	Reclassements
<b>31'511'896</b>	<b>329'575</b>	<b>1</b>	<b>122'177'708</b>	<b>Valeur d'acquisition</b>
				<b>AMORTISSEMENT (CUM.)</b>
17'760'906	-	-	71'111'356	Etat 01.01.2023
1'247'283	-	-	4'891'013	Augmentations 2023
-	-	-	-	Diminutions 2023
-	-	-	-	Reclassements
<b>19'008'189</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>76'002'368</b>	<b>Amortissement (cum 31.12.2023)</b>
<b>Nettobuchwert</b>				<b>Valeur comptable nette</b>
13'623'393	122'811	1	49'627'930	Stand 01.01.2023
<b>12'503'707</b>	<b>329'575</b>	<b>1</b>	<b>46'175'340</b>	<b>Valeur comptable nette 31.12.2023</b>

Ergebnis / Verwendung Résultat / Affectation CHF	Total CHF	
-	<b>13'267'723</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2021</b>
-529'066.01	-	Variation des réserves affectées se- lon l'art. 36 LTV trafic régional
1'380'205.16	-	Variation des réserves affectées se- lon l'art. 36 LTV trafic local
-28'652.43	-	Variation des réserves libres
-822'487	-822'487	Résultat 2022
-	<b>12'445'236</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2022</b>
-	-	Variation des réserves affectées se- lon l'art. 36 LTV trafic régional
-215'960	-	Variation des réserves affectées se- lon l'art. 36 LTV trafic local
-165'451	-	Variation des réserves libres
-52'452	-	Résultat 2023
433'863	433'863	
-	<b>12'879'099</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2023</b>

# ANHANG DER JAHRESRECHNUNG

PER 31. DEZEMBER 2023

## ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31 DÉCEMBRE 2023

### 1. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde nach den Bestimmungen des 32. Titels „Kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung“ des Obligationenrechts (OR) erstellt.

### 2. Bewertungsgrundsätze

Grundsätzlich wurden sämtliche Bilanzpositionen nach den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) bilanziert und bewertet.

**Flüssige Mittel:**  
In den flüssigen Mitteln sind aufgrund der kurzfristigen Verfügbarkeit auch die Saldierungs-Kontokorrente mit den SBB enthalten (CHF 3'170'862.-)

**Vorräte:**  
Die Bewertung erfolgt grundsätzlich nach der Durchschnittsmethode oder, wo sinnvoll, zum Marktwert.

**Forderungen aus Lieferungen und Leistungen:**  
Werden zum Nennwert abzüglich der notwendigen Wertminderungen bewertet.

**Sachanlagen:**  
Die Aktivierung der Anlagen erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der anfallenden Wertverminderungen, wobei die Aktivierungsgrenze CHF 10'000 beträgt. Kleinere Anschaffungen und Investitionen, welche diese Summe nicht erreichen, werden sinngemäss im Aufwand verbucht.  
Die Abschreibungen werden linear vom Anschaffungswert vorgenommen, wobei die Verbuchung indirekt erfolgt.  
Folgende Anlagenkategorien werden hinsichtlich ihrer Abschreibungssätze resp. Nutzungsdauern unterschieden:

Anlagenkategorie	Abschreibung in %	Nutzungsdauer
Gebäude	2% - 3%	33 - 50 Jahre
Fahrleitungen	3%	33 Jahre
Seilbahnwagen	3%	33 Jahre
Trolleybusse	5%	20 Jahre
Autobusse	7%	14 Jahre
Einrichtungen	10% - 20%	5 - 10 Jahre
Dienstfahrzeuge und Fahrzeugzubehör	10% - 20%	5 - 10 Jahre
Mobiliar	10% - 20%	5 - 10 Jahre
EDV, Kommunikationsanlagen	10% - 20%	5 - 10 Jahre

### 1. Indications quant aux principes appliqués dans les comptes annuels

*Les présents comptes annuels ont été établis en vertu des dispositions du titre trente-deuxième « De la comptabilité commerciale et de la présentation des comptes » du Code des obligations (CO).*

### 2. Principes d'évaluation

*Par principe, tous les postes du bilan ont été portés au bilan et évalués conformément aux dispositions en matière de comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (CO).*

**Trésorerie :**  
*De par leur exigibilité à court terme, les comptes courants des décomptes CFF (CHF 3 170 862) sont également présentés sous la rubrique trésorerie.*

**Stocks :**  
*Par principe, l'évaluation est réalisée selon la méthode du prix moyen ou, dès lors que cela s'avère pertinent, selon la valeur du marché.*

**Créances résultant de la livraison de biens et de prestations de services :**  
*Elles sont évaluées à la valeur nominale, déduction faite des dépréciations nécessaires.*

**Immobilisations corporelles :**  
*Les immobilisations sont portées à l'actif à la valeur d'achat, déduction faite des dépréciations correspondantes, la limite d'activation se montant à CHF 10 000. Les acquisitions et les investissements qui n'atteignent pas cette somme sont comptabilisés par analogie dans les charges. Les amortissements sont effectués de manière linéaire à partir de la valeur d'acquisition, la comptabilisation étant réalisée indirectement. Les catégories d'immobilisations ci-après sont à différencier selon leur taux d'amortissement ou leur durée d'utilisation :*

Catégorie d'immobilisation	Amortissement en %	Durée d'utilisation
Bâtiments	2% - 3%	33 - 50 ans
Caténaires	3%	33 ans
Funiculaires	3%	33 ans
Trolleybus	5%	20 ans
Autobus	7%	14 ans
Équipements	10% - 20%	5 - 10 ans
Véhicules de service et accessoires pour véhicules	10% - 20%	5 - 10 ans
Mobilier	10% - 20%	5 - 10 ans
Informatique, installations de communication	10% - 20%	5 - 10 ans

### 3. Gesetzliche Pflichtangaben (Art. 3 Abs. 2 RKV)

Brandversicherungswerte		
der Sachanlagen	31.12.2023	31.12.2022
Liegenschaften	33'712'100	25'116'400
Fahrzeuge	19'053'860	21'604'285
davon Trolleybusse	9'834'489	11'140'729
davon Batteriebusse	667'444	733'150
davon Autobusse	4'716'899	5'636'385
davon Bahnwagen	3'835'028	4'094'021
Mobilien und Einrichtungen	12'749'139	13'875'375

Deckungssummen der Sachversicherung	31.12.2023	31.12.2022
AXA Winterthur-Kaskoversicherung	38'943'153	38'640'147

Betriebshaftpflichtversicherung für Autobusunternehmen des öffentlichen Verkehrs	
Grundversicherung	CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Ergänzungsversicherung 1	CHF 10'000'000 nach CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Ergänzungsversicherung 2	CHF 80'000'000 nach CHF 20'000'000 Zweifach-Garantie pro Versicherungsjahr

Betriebshaftpflichtversicherung für Trolleybusunternehmen des öffentlichen Verkehrs	
Grundversicherung	CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Ergänzungsversicherung 1	CHF 20'000'000 nach CHF 10'000'000 pro Schadenereignis

### 4. Anzahl Mitarbeitende

Bandbreite der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	31.12.2023	31.12.2022
Bis zehn Vollzeitstellen		
> 10 bis 50 Vollzeitstellen		
> 50 bis 250 Vollzeitstellen	zutreffend	zutreffend
> 250 Vollzeitstellen		

**5. Restbetrag der Verbindlichkeiten aus kaufvertragsähnlichen Leasinggeschäften und anderen Leasingverpflichtungen, sofern diese nicht innert zwölf Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können.**

31.12.2023	9'979'808 CHF
31.12.2022	11'278'663 CHF

### 3. Mentions légales obligatoires (art. 3, al. 2 OCEC)

Valeurs assurance-incendie		
des immobilisations corporelles	31.12.2023	31.12.2022
Immeubles	33'712'100	25'116'400
Véhicules	19'053'860	21'604'285
dont trolleybus	9'834'489	11'140'729
dont bus électriques	667'444	733'150
dont autobus	4'716'899	5'636'385
dont wagons	3'835'028	4'094'021
Biens mobiliers et équipements	12'749'139	13'875'375

Montants de couverture des assurances choses	31.12.2023	31.12.2022
Assurance casco AXA Winterthur	38'943'153	38'640'147

Assurance responsabilité civile professionnelle pour entreprises de transports publics (autobus)	
Assurance de base	CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance complémentaire 1	CHF 10'000'000 en plus des CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance complémentaire 2	CHF 80'000'000 en plus des CHF 20'000'000 Double garantie pour chaque année d'assurance

Assurance responsabilité civile professionnelle pour entreprises de transports publics (trolleybus)	
Assurance de base	CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance complémentaire 1	CHF 20'000'000 nach CHF 10'000'000 par sinistre

### 4. Nombre de collaboratrices et collaborateurs

Nombre de postes à plein temps en moyenne annuelle	31.12.2023	31.12.2022
Jusqu'à 10 postes à plein temps		
> 10 à 50 postes à plein temps		
> 50 à 250 postes à plein temps	applicable	applicable
> 250 postes à plein temps		

**5. Valeur résiduelle des dettes résultant d'opérations de leasing assimilables à des contrats d'achat et d'autres dettes de leasing, pour autant que celles-ci n'arrivent pas à échéance ou ne puissent être résiliées dans les douze mois suivant la date de clôture du bilan.**

31.12.2023	9'979'808 CHF
31.12.2022	11'278'663 CHF

6. Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Gemäss der Anschlussvereinbarung zwischen den Verkehrsbetrieben Biel und der Pensionskasse der Stadt Biel sind die Verkehrsbetriebe verpflichtet, die Kosten des Teuerungsausgleichs der auf sie entfallenden, vor dem 1. Januar 2000 beschlossenen Rentenleistungen der Pensionskasse zu tragen. Weiter besteht seitens der Verkehrsbetriebe Biel eine Verpflichtung zur Zahlung der Überbrückungsrenten an die vorzeitig pensionierten Mitarbeiter nach Artikel 7.1, Absatz 5 des Gesamtarbeitsvertrages. Diese Leistungen werden periodengerecht der laufenden Rechnung belastet. Es bestehen damit keine kurzfristigen Verbindlichkeiten gegenüber der Pensionskasse der Stadt Biel.

7. Einfache Gesellschaft

Die VB ist an der einfachen Gesellschaft FAIRTIQ LIBERO beteiligt. Diese einfache Gesellschaft regelt die Zusammenarbeit von Unternehmen im Libero beim elektronischen Ticketing mit der Applikation FAIRTIQ.

In der Jahresrechnung wurden deshalb nur die Anteiligen Umsätze unter die Nebenerträge berücksichtigt. Die einfache Gesellschaft verfügt über keine Vermögenswerte oder Schulden.

31.12.2023	24.15 %
31.12.2022	24.15%

8. Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten

31.12.2023	10'254'403 CHF
31.12.2022	11'976'384 CHF

9. Fahrzeugaufwand

Das Bundesamt für Verkehr (BAV) verlangt hinsichtlich Kostenrechnung der Transportunternehmungen eine sachgerechte Zuordnung der Fahrzeugkosten. Aus diesem Grund werden in der vorliegenden Jahresrechnung sämtliche mit der Fahrzeugfinanzierung in Verbindung stehenden Kosten künftig nicht als Finanz- sondern als Fahrzeugaufwand ausgewiesen. Die Offenlegung erfolgt anhand der nachstehenden Übersicht:

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Unterhalt Fahrzeuge (inkl. Treibstoff und Fahrstrom)	3'175'892	2'530'336
Finanzierungskosten Fahrzeuge	246'257	242'725
Total Fahrzeugaufwand	3'422'149	2'773'062

6. Dettes vis-à-vis d'institutions de prévoyance

*Conformément à la convention d'affiliation entre les Transports publics biennois (TPB) et la Caisse de pension de la Ville de Bienne, les TPB s'engagent à prendre en charge les frais de compensation du renchérissement sur les prestations de rentes de la Caisse de pension décidées avant le 1er janvier 2000 qui leur sont dues. De même, les TPB sont tenus de verser les rentes transitoires aux collaboratrices et collaborateurs qui ont pris une retraite anticipée, au sens de l'art. 7.1, al. 5 de la convention collective de travail. Ces prestations sont imputées au compte courant correspondant à la période concernée. Par conséquent, les TPB n'ont aucune dette à court terme vis-à-vis de la Caisse de pension de la Ville de Bienne.*

7. Société simple

*Les TPB détiennent une participation dans la société simple FAIRTIQ LIBERO, laquelle régit la collaboration entre les entreprises de la communauté tarifaire Libero en matière de billetterie électronique par le biais de l'application FAIRTIQ.*

*Dans les comptes annuels, seuls les chiffres d'affaires proportionnels ont donc été pris en compte dans les produits accessoires. La société simple ne dispose d'aucun actif ou passif.*

31.12.2023	24.15 %
31.12.2022	24.15%

8. Montant total des actifs engagés en garantie de dettes

31.12.2023	10'254'403 CHF
31.12.2022	11'976'384 CHF

9. Charges liées aux véhicules

*En matière de calcul des coûts des entreprises de transport, l'Office fédéral des transports (OFT) exige une affectation correcte des coûts des véhicules. En d'autres termes, dans les présents comptes annuels, tous les coûts inhérents au financement des véhicules seront désormais présentés non plus comme des charges financières, mais comme des charges liées aux véhicules. Ces informations apparaissent dans l'aperçu ci-après :*

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Entretien des véhicules (y c. carburant et courant)	3'175'892	2'530'336
Financement de véhicules	246'257	242'725
Total des charges liées aux véhicules	3'422'149	2'773'062

10. Erläuterungen zu ausserordentlichen, einmaligen oder perioden fremden Positionen der Erfolgsrechnung

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Wartungsgebühr ATRON		
„Ticket-Vertriebssystem“ (2017-2020)		-272'160
Neues ERP-Tool Werkstatt (Projekt gestoppt, unbrauchbare Software)		-32'192
Planungskredit Beschaffung FGI (Projekt gestoppt, unbrauchbare Anlage)		-37'436
Sanierung Giebelhalle (Vorprojekt gestoppt, unbrauchbare Anlage)		-86'553
Schadenfälle Einbrüche (Automat Vending)	-7'931	
Connective OPAL (2022)	-8'356	
Machbarkeitsstudie Verkehr		
Busdepot (2022)	-12'000	
Schwerverkehrsabgabe 2018-2022	-12'594	
Verschiedene unwesentliche Posten	-17'874	-13'544
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	-58'756	-441'884
ESB, Auszahlung Fahrstrom (Korrektur Rechnung Sägeföldweg Dez. 22)	29'797	
Verschiedene unwesentliche Posten	2'419	119
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	32'216	119
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	-26'540	-441'765

11. Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Keine

12. Fälligkeit langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
fällig innerhalb von 1 Jahr	1'998'856	1'998'855
fällig innerhalb von 2 bis 5 Jahren	7'029'726	7'483'821
fällig nach 5 Jahren	5'701'226	7'245'987
Total langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	14'729'808	16'728'663

13. Honorar der Revisionsstelle

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Honorar für Revisionsdienstleistungen	39'800	39'800
Subventionsprüfung (BAV)	15'000	15'000
Honorar für andere Dienstleistungen	-	-
Total Honorare	54'800	54'800

14. Genehmigung Jahresrechnung durch das Bundesamt für Verkehr (BAV)

Aufgrund der Anpassung des Aufsichtssystems zu den Subventionen im öffentlichen Verkehr verzichtet das BAV auf die Genehmigung der Jahresrechnungen, prüft aber die genehmigten Jahresrechnungen. (Art. 37 Abs. 3 des Personenbeförderungsgesetzes)

10. Explications relatives aux postes extraordinaires uniques ou hors période du compte de pertes et profits

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Frais de maintenance ATRON		
« Système de billetterie automatique »		-272'160
Nouvel atelier outil ERP (projet stoppé, logiciel inutilisable)		-32'192
Crédit de planification pour achat de la solution FGI (projet stoppé, installation inutilisable)		-37'436
Rénovation de la halle à pignon Giebelhalle (avant-projet arrêté, installation inutilisable)		-86'553
Sinistres, vols avec effraction (distributeur automatique Vending)	-7'931	
Connective OPAL (2022)	-8'356	
Étude de faisabilité sur les transports		
Dépôt de bus (2022)	-12'000	
Redevance sur le trafic PL (2018-2022)	-12'594	
Divers postes non essentiels	-17'874	-13'544
Total des charges extraordinaires, uniques ou hors période	-58'756	-441'884
ESB, paiement du courant de traction (correction facture Chemin de la Scierie de déc. 2022)	29'797	
Divers postes non significatifs	2'419	119
Total des charges extraordinaires, uniques ou hors période	32'216	119
Total des charges extraordinaires, uniques ou hors période	-26'540	-441'765

11. Événements importants survenus après la date du bilan

Aucun

12. Échéance des dettes à long terme portant intérêts

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Échéance dans les 12 mois	1'998'856	1'998'855
Échéance entre 2 et 5 ans	7'029'726	7'483'821
Échéance après 5 ans	5'701'226	7'245'987
Total des dettes à long terme portant intérêts	14'729'808	16'728'663

13. Honoraires de l'organe de révision

	31.12.2023 CHF	31.12.2022 CHF
Honoraires pour prestations de révision	39'800	39'800
Examen des subventions (OFT)	15'000	15'000
Honoraires pour autres prestations	-	-
Total des honoraires	54'800	54'800

14. Approbation des comptes annuels par l'Office fédéral des transports (OFT)

Dans le sillage de l'adaptation du système de surveillance des subventions dans les transports publics, l'OFT renonce à l'approbation des comptes annuels, mais contrôle les comptes annuels approuvés (art. 37, al. 3 de la loi sur le transport de voyageurs LTV).

# REVISORENBERICHT

## RAPPORT DES RÉVISEURS



Tel. +41 32 346 22 22  
www.bdo.ch  
biel-bienne@bdo.ch

BDO AG  
Längfeldweg 116A  
2504 Biel

### BERICHT DER REVISIONSSTELLE

An den Verwaltungsrat der Verkehrsbetriebe Biel

#### Bericht zur Prüfung der Jahresrechnung

##### Prüfungsurteil

Als Revisionsstelle gemäss Art. 11 des Reglements über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens haben wir die Jahresrechnung der Verkehrsbetriebe Biel (die Gesellschaft) - bestehend aus der Bilanz zum 31. Dezember 2023, der Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang für das dann endende Jahr, einschliesslich einer Zusammenfassung bedeutsamer Rechnungslegungsmethoden - geprüft.

Nach unserer Beurteilung entspricht die beigegefügte Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement.

##### Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Standards zur Abschlussprüfung (SA-CH) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften und Standards sind im Abschnitt "Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung" unseres Berichts weitergehend beschrieben. Wir sind von der Gesellschaft unabhängig in Übereinstimmung mit den schweizerischen gesetzlichen Vorschriften und den Anforderungen des Berufsstands, und wir haben unsere sonstigen beruflichen Verhaltenspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als eine Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

##### Verantwortlichkeiten des Verwaltungsrates für die Jahresrechnung

Der Verwaltungsrat ist verantwortlich für die Aufstellung einer Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten und für die internen Kontrollen, die der Verwaltungsrat als notwendig feststellt, um die Aufstellung einer Jahresrechnung zu ermöglichen, die frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist.

Bei der Aufstellung der Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Geschäftstätigkeit zu beurteilen, Sachverhalte im Zusammenhang mit der Fortführung der Geschäftstätigkeit - sofern zutreffend - anzugeben sowie dafür, den Rechnungslegungsgrundsatz der Fortführung der Geschäftstätigkeit anzuwenden, es sei denn, der Verwaltungsrat beabsichtigt, entweder die Gesellschaft zu liquidieren oder Geschäftstätigkeiten einzustellen, oder hat keine realistische Alternative dazu.

##### Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung

Unsere Ziele sind, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob die Jahresrechnung als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und einen Bericht abzugeben, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Mass an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den SA-CH durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich gewürdigt, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieser Jahresrechnung getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Eine weitergehende Beschreibung unserer Verantwortlichkeiten für die Prüfung der Jahresrechnung befindet sich auf der Webseite von EXPERTsuisse: <http://expertsuisse.ch/wirtschaftspruefung-revisionsbericht>. Diese Beschreibung ist Bestandteil unseres Berichts.



Tel. +41 32 346 22 22  
www.bdo.ch  
biel-bienne@bdo.ch

BDO AG  
Längfeldweg 116A  
2504 Biel

### Bericht zu sonstigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Anforderungen

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und PS-CH 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Biel, 11. April 2024

BDO AG

Marcel Wasem  
Leitender Revisor  
Zugelassener Revisionsexperte

i.V. Julien Siviero  
Zugelassener Revisor

### Beilage

#### Jahresrechnung

